

NOM :
Paris I- Langues

Prénom :

N° ét :

Examen de japonais

niveau 2

Recopiez les réponses sur la copie qui vous est fournie

I-Connaissances lexicales et grammaticales

A) Donnez les formes négative et passé NEUTRE des verbes suivants (15pts) :

1) 止める／止めます

2) 約束する

3) 喜ぶ

4) 触る／触ります

5) 来る

6) 急ぐ

B) Traduisez les phrases suivantes (expression du désir) (les informations entre parenthèses sont pour vous aider, et ne demandent pas à être traduites tel quel) (15pts) :

1) Je veux boire un / une (boisson au choix).

2) Je veux une voiture neuve.

3) Je veux que tu viennes pour (action au choix, manger par exemple).

4) Je veux aller manger au restaurant.

5) Je voudrais que tu ailles m'acheter le journal (et que tu reviennes.)

C) Reliez les deux phrases en une seule (15pts):

1) 銀行へ行きました。その前、手紙を出しました。

2) おいしい食事を食べました。その後、面白い映画を見ました。

3) 2005年に日本へ行きました。その時、日本では冬でした。

NOM :

Prénom :

N° ét :

4) このボタンを押してください。そうすると、ドアが開けます。

5) 宿題をしてください。それからテレビを見てもいいです。

II-Compréhension

Lisez le texte suivant et indiquez si les informations données au-dessous sont justes ou fausses par un rond O (information juste) ou une croix X (information fausse) (20pts) :

うらしま たらう
浦島太郎

昔、浦島太郎という若者がいました。お母さんと一緒に出かけましたが、人がたくさんいたので、はぐれました¹。

海辺²に来ました。子供たちがかめ³をいじめていました⁴。浦島は自分の着物をあげて子供たちからかめをもらって、かめを海にはなしました⁵。

かめは海の中に入りました。すると、美しい女の人が出て来て、「私の背中⁶に乗ってください。」と言いました。浦島が背中に乗ると、女の人は竜宮⁷まで行きました。竜宮では、乙姫⁸が迎えに出て、「今日は、ありがとうございました。あなたに助けて⁹もらったかめは、私だったのです。」と言いました。

浦島は、色々おいしいものを食べて、竜宮に六日いました。すると、お母さんのことが心配¹⁰になりました。「もう、帰りたいです。」と言う浦島に、乙姫は箱をあげて、「欲しい物があつたら、箱に向かって¹¹、手を三つたたいて¹²ください。欲しい物が何でも出て来ます。でも、箱を開けてはいけません。」と言いました。そして、浦島は女の人の背中に乗って、海辺に帰って来ました。

¹ はぐれる→se perdre

² 海辺→bord de la mer

³ かめ→la tortue

⁴ いじめる→tourmenter

⁵ はなす→relâcher

⁶ 背中→le dos

⁷ 竜宮→palais du roi dragon

⁸ 乙姫→la princesse

⁹ 助ける→aider

¹⁰ 心配→inquiétude

¹¹ 向かう→faire face à

¹² たたく→frapper

NOM :

Prénom :

N° ét :

ところが、村の様子^{むら ようす}¹³がすっかり¹⁴変わって¹⁵います。そこで、お寺に行って調べる^{しら}¹⁶うと；お母さんはもう死んでいて；八百年も経って^た¹⁷いることが分かりました。「今まで；どこにいたのだ？」と聞く人に「竜宮^{りゅうぐう}にいた。」と言っても；だれも信じません^{しん}¹⁸。そこで、箱を出して；それに向かっ^む^てて手を三つたたいて；お金やお米や着物を出すと；人々はびっくりしました¹⁹。

しかし浦島^{うらしま}はある日、箱を開けました。すると；中からけむり^{はこ あ}²⁰が出ました。それからは；浦島^{うらしま}が手をたたいても、箱からは；何も出なくなりました。

- 1) () 浦島太郎^{うらしまたろう}はお母さんとレストランで食べました。
- 2) () 浦島太郎^{うらしまたろう}はかめをいじめていた。
- 3) () 浦島太郎^{うらしまたろう}は子供に自分の着物^{きもの}をあげました。
- 4) () 女の人^{なまえ}の名前は「竜宮^{りゅうぐう}」でした。
- 5) () 浦島太郎^{うらしまたろう}は乙姫^{おとひめ}の背中に乗りました。
- 6) () 浦島太郎^{うらしまたろう}は六日乙姫^{おとひめ}と一緒に竜宮^{りゅうぐう}にいました。
- 7) () 六日後、浦島太郎^{うらしまたろう}は海辺^{うみべ}へ帰って来^{かえ}ました。
- 8) () 浦島太郎^{うらしまたろう}のお母さんは浦島太郎^{うらしまたろう}を迎え^{むか}に来ました。
- 9) () おなか^あがすくと、手を三つたたくと箱から米^{こめ}が出ました。
- 10) () 浦島太郎^{うらしまたろう}は箱を開けたとき、けむり^{はこ あ}がでました。

III- Expression

A) Répondez librement aux questions suivantes par une phrase (15pts) :

- 1) 日本へ行ったことがありますか。
- 2) 私の新しいドレス^{あたらしい}をどう思いますか。
.....
- 3) 明日天気^{あしたてんき}がよくなりますから、一緒に散歩^{いっしょさんぽ}に行きませんか。
.....

¹³ 様子→l'apparence

¹⁴ すっかり→complètement

¹⁵ 変わる→changer

¹⁶ 調べる→vérifier

¹⁷ 経つ→passer (temps)

¹⁸ 信じる→croire

¹⁹ びっくりする→s'étonner

²⁰ けむり→une fumée

NOM :

Prénom :

N° ét :

4) 5月に、大学の授業が終わった後、何をしますか。

.....

5) 普段、日曜日は、何をしますか。

.....

B) Dites ce que vous pensez du Japon, des japonais, en expliquant pourquoi autant que possible
(le but de l'exercice est d'utiliser au minimum les formes vues pour l'expression de la pensée ainsi
que la cause; l'utilisation de toute autre structure grammaticale sera la bienvenue.)
(5 phrases complexes) (20pts).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....